

2023年3月24日（金曜日） 最高裁判所の判決への

最高裁判所判決報告集会 コメント文

2023年3月24日 レー ティ トウイ リン

Kính thưa quý vị tham dự hội nghị báo cáo về phán quyết của tòa án Tối cao, tôi là Lê Thị Thùy Linh. Từ ngày 19 tháng 11 năm 2020 tôi bị cảnh sát bắt đến hôm nay là hơn 2 năm 4 tháng và ngày phán quyết cuối cùng cũng đã đến. Hôm nay, tôi rất vui mừng nghe Tòa án Tối cao phán quyết tôi được trắng án.

今日の最高裁判所判決報告集会におあつまりいただいた皆さん、私は、レー ティ トウイ リンです。

私が、2020年11月19日に警察に逮捕されてから2年4ヶ月以上が経過し、ようやく判決の日を迎えました。本日、最高裁判所の無罪判決を聞き、本当に心からうれしいです。

Hai năm bốn tháng qua quả là một khoảng thời gian dài. Khi tôi bị bắt và bị loan tin như một tên tội phạm, nhiều lần khi thấy những điều xuyên tạc trên Internet và SNS tôi đã rất đau khổ, trái tim tôi tan nát. Mỗi lần như vậy, tôi lại được nhiều người ủng hộ và các luật sư an ủi, động viên, tôi tìm thấy hy vọng và dũng khí để cố gắng đến ngày

hôm nay. Tôi xin chân thành cảm ơn vì sự nâng đỡ của quý vị.

これまでの2年4か月は、本当に長かったです。私が逮捕され、犯罪者として大きく報道され、また、私の事件のことが報道されるたびに、インターネットニュースやSNS上でいろいろ嫌なこと書き込まれて、それらを見るたびに、何度も心が苦しめられ、心が折れかけました。そのたびに、多くの支援者や弁護士先生らに慰められ、励まされ、希望を見出して勇気を得て、皆様のおかげで今日まで頑張ることができました。ご支援いただいた皆さんへ心より感謝申し上げます

Có ba lý do khiến tôi cố gắng kiên trì đến ngày hôm nay:

なぜ、これまで頑張り続けられたのかは、以下の3つの理由があります。

Lý do thứ nhất: Tôi không làm tổn thương, vứt bỏ hay giấu giếm thi thể các con của tôi.

1、私は、死産した双子の遺体を傷つけたり、放置したり、隠したりしていません。

Lý do thứ 2. Tôi quyết định theo chủ trương vô tội không chỉ vì bản thân tôi mà còn vì những thực tập sinh cũng như tôi, đang đau khổ vì không thể nói với ai về việc mình mang thai, và vì tất cả những người phụ nữ phải đơn

độc khi sinh con.

2, 私のためだけでなく、私と同様に、妊娠を誰に言えずに苦しんでいる技能実習生や一人で子どもを出産せざるえないすべての女性のためにも、無罪を主張してきました。

Lý do thứ 3. Nhiều thực tập sinh kỹ năng bị áp bức, bị bạo lực, bị chửi bới từ các nghiệp đoàn và nơi thực tập, hơn nữa họ không thực hiện những lời cam kết như trong hợp đồng. Thực tập sinh chúng tôi là người, không phải là cỗ máy lao động. Tôi mong muốn chế độ thực tập sinh kỹ năng thay đổi để chúng tôi được bảo vệ, được an tâm làm việc và được sống những giá trị của những con người.

3, 多くの技能実習生が監理団体や実習先から暴力や、暴言など圧力をうけ、約束が守られずに、苦しめられています。技能実習生は、働く機械でなく、人間です。私たちが守られ、安心して働ける、人間としての価値観を生きられるように、技能実習生制度を変えてほしいからでした。

Cuối cùng, với phán quyết vô tội hôm nay, tôi mong muốn rằng các bạn thực tập sinh và những người phụ nữ trải qua những đau khổ như

tôi không còn bị bắt, bị kết tội, nhưng Nhật Bản sẽ thay đổi để có một môi trường cho người phụ nữ an tâm tư vấn và mang thai, trở thành một xã hội bảo vệ quyền lợi của người phụ nữ.

最後に、本日の無罪判決により、私と同様に、妊娠して悩んでいる技能実習生や女性らの苦しみを理解し、このような女性は、捕まえたり、有罪として刑罰を加えるのではなく、相談でき、安心して出産できるような環境に保護される社会に日本が変わってほしいと願います。